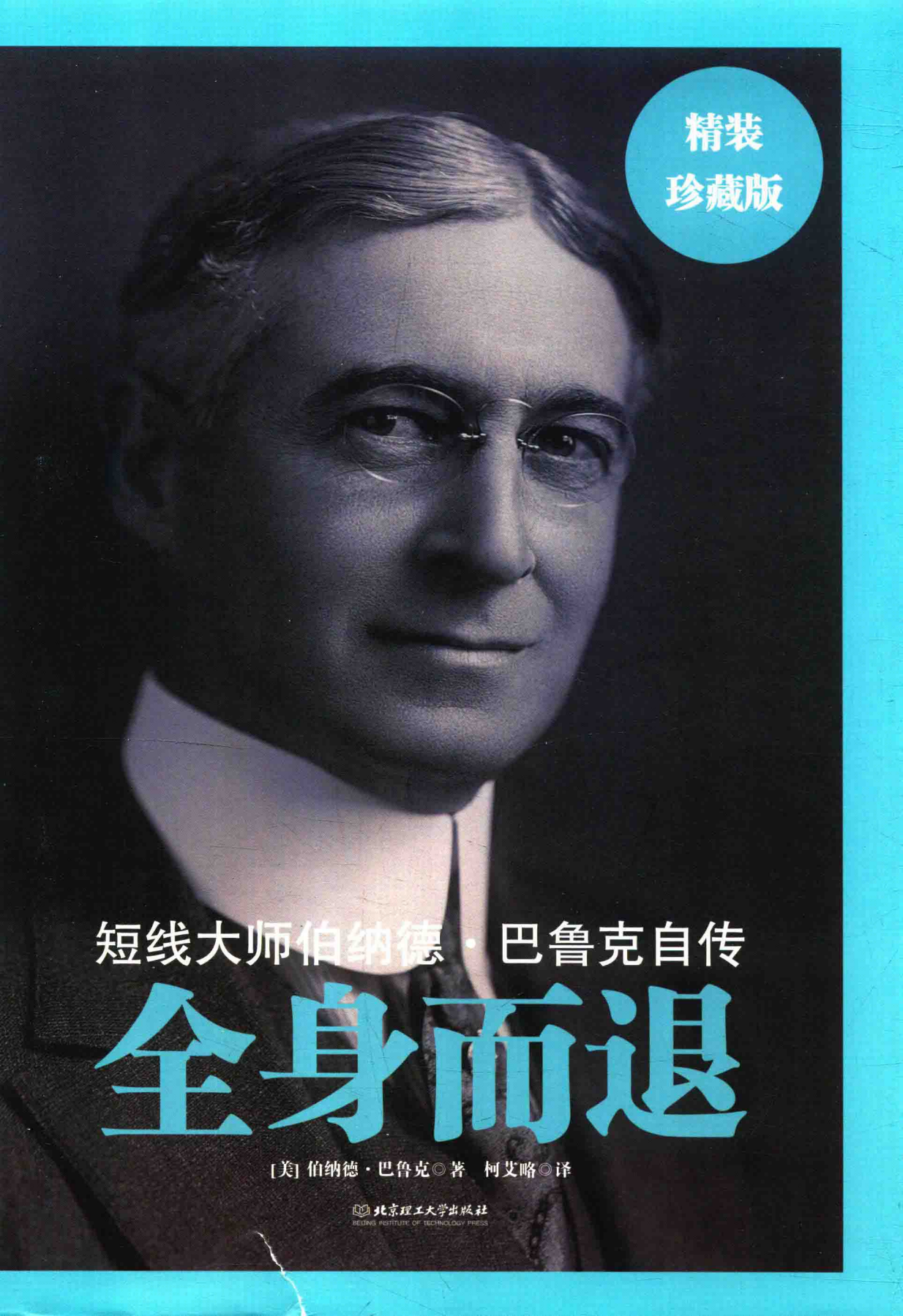


A black and white portrait of Bernard Baruch, an older man with glasses, wearing a suit and tie. The portrait is the central focus of the book cover.

精装  
珍藏版

短线大师伯纳德·巴鲁克自传

# 全身而退

[美] 伯纳德·巴鲁克◎著 柯艾略◎译

 北京理工大学出版社  
BEIHANG INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

# 全身而退

短线大师伯纳德·巴鲁克自传

【美】伯纳德·巴鲁克 著

柯艾略 译

图书在版编目 (CIP) 数据

全身而退 / 巴鲁克著;柯艾略译. —北京:  
北京理工大学出版社, 2016.7

ISBN 978—7—5682—2341—6

I. ①全… II. ①巴… ②柯… III. ①巴鲁克, B. (1870~1965) —自传

IV. ①K837.125.34

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第105837 号

---

---

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

(010) 82562903 (教材售后服务热线)

(010) 68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京旭丰源印刷技术有限公司

开 本 / 710毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 / 21.5

字 数 / 282 千字

版 次 / 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 49.80 元

责任编辑 / 刘永兵

文案编辑 / 刘永兵

责任校对 / 周瑞红

责任印制 / 李志强

---



伯纳德·巴鲁克（1870—1965）

## 前言

### 伯纳德·巴鲁克：从学徒到投机大师

设想一下，如果上证指数从 2 200 点暴跌至 250 点，会怎么样？这样的惨剧在美国就发生过，也就是著名的 1929 年股市大崩盘。这场让华尔街教父格雷厄姆倾家荡产的大危机，有一个人却能全身而退，成就了投资史上的永久传奇，也造就了经典的投资哲学。

这个人叫伯纳德·巴鲁克，有史以来最伟大、最传奇的投机者。巴菲特的导师是格雷厄姆，而格雷厄姆最敬佩的投资者就是巴鲁克。他有许多头衔：“投机大师”“独狼”“总统顾问”“公园长椅政治家”……但是，人们最愿意称他为“在股市大崩溃前抛出的人”。

#### 白手起家

1870 年，巴鲁克出生于美国南卡罗莱纳州坎登镇。他的父亲是位出色的医生，母亲以教授钢琴和声乐为业，他在四个兄弟中排行老二。

1889 年，巴鲁克进入华尔街的一家股票经纪行当学徒工，开始学习风险投资，周薪 3 美元。1891 年，巴鲁克开始担任纽约大银行家豪斯曼的办事员，相当于办公室的勤杂工，平时只做一些接电话、整理交易记录和买三明治的工作。然而，正是这种身份激发了他。从此，巴鲁克把闲暇时间用在了学习上，他参加了速记班和商业法夜校，熟记各铁路和工业公司的经营情况和业务范围，通读了一些专业书籍。他还学着画了一幅精致的全国地图，

添上了各条铁路干线及其运输的主要商品名称，这样无须再花费大量研究时间就能迅速掌握每条新闻的重要金融价值。

1895年初，昔日的跑腿小伙巴鲁克升级为一名初级金融分析员。

通过不断努力，被迅速提升为公司的合伙人后，他倾其所有，购得纽约证券交易所的一个席位，开始操作股票。

### 一战成名，再战封神

1897年，年轻的巴鲁克创造了他人生的第一个奇迹。

当年春天，美国炼糖公司的股票开始暴跌，陷入悲观情绪的人们开始疯狂地抛售。因为当时参议院正在讨论一项降低外国糖进口税的提案，同时众议院正在进行类似的立法程序。议会的一举一动时刻牵动着股市的涨跌。但巴鲁克坚信参议院通不过这项提案，他认为西方的甜菜种植主们和华尔街一样希望通过关税保护来获得更大的利润。于是，他用300美元为定金，购入了3000美元股票。后来，果如巴鲁克所料，参议院否决了这项提案，美国炼糖公司的股票连续暴涨。

但这并不意味着巴鲁克只能购买价值300美元的股票，因为美国当时允许投资者进行保证金交易。也就是说，以300美元的保证金就可以操作价值10倍的股票。当年的4—5月，美国炼糖公司的股票是每股115美元，随着参议院议程的进行，到7月底的时候每股已经涨到了139美元。在股价不断攀升的过程中，巴鲁克频繁地买进卖出，将每一次赚取的利润再以保证金交易的方式投到他选定的股票上。如此滚雪球式的股票积累，使得短短几个月之后，巴鲁克就操作了价值十几万美元的股票。

熟悉巴鲁克的人都觉得他是个狂热的赌徒，但实际情况是，他喜欢在机会来临的时候做一种近于疯狂的投入；然而，在具体的操作过程中，他的头脑却并不狂热，相反还相当冷静和敏锐。巴鲁克知道，股票在异于常态的攀升过后，随之而来的就是迅猛无比的下跌，整个股市会这样，具体

股票也会这样。所以在这段疯狂投入的日子里，巴鲁克时刻提醒自己要看清楚局势，一有下跌迹象就赶快退出。那段时间，巴鲁克不知疲倦地关注着行情的变化，随时准备从危险的陷阱中及时抽身而出。

巴鲁克的赌博成功了。参议院在8月初否决了降低糖进口关税的提案，再次带动股价的上涨。8月31日，一条财政部将禁止进口荷兰糖的消息传出，美国炼糖公司的股票立刻飞涨，一天之内每股狂升8美元，达到156.25美元！这个时候巴鲁克展示了一个伟大投机家的本色，在股市最疯狂的时刻，他却是最冷静的一个。当天，巴鲁克抛出，全身而退。他当初投入的区区300美元，最终却足足赚了6万美元。

果然，美国炼糖股票经过几个月直升机式的狂涨之后，开始逐渐回落。

这次疯狂的赌博让巴鲁克赢得了一生中第一次重大的胜利。

1898年，巴鲁克的投资才华再次让华尔街震惊。

1898年4月，美国和西班牙为了扩张各自的势力范围，发生利益冲突，最终导致了美西战争。战争爆发之前，纽约股市遭受重创。但是战争开始之后，美国军队胜利的消息不断传出，巴鲁克相信美国一定会最终得胜，而且战争一结束，股市必定会快速反弹。

局势发展证明他的预测没有错误。1898年7月3日，正在新泽西州朗布兰奇陪妻子和家人共度周末的巴鲁克得知，西班牙舰队在圣地亚哥已经被美国海军歼灭，美军已经取得了美西战争的决定性胜利。巴鲁克立刻意识到，这一胜利意味着战争即将结束，美国的金融市场将随之快速反弹，甚至有可能出现强劲势头。第二天是7月4日国庆日，纽约证券交易所按照惯例将停业一天，但是伦敦的证券交易所应该和往常一样正常营业。此时如果在伦敦低价购进股票，然后在纽约高价抛出，中间的差额利润将是可观的。

可难题是，巴鲁克如何在第二天伦敦证券交易所敲钟开盘之前，赶到位于纽约的办公室。由于时差，伦敦证券交易所开盘时，纽约才刚凌晨5点钟。由于国庆日前一天已没有到纽约的火车，巴鲁克急中生智租了一列

专车连夜向纽约狂奔，最终在天亮时赶回办公室，向伦敦发出了大量吃进股票的电报。

当纽约其他人一夜安睡之后，伸着懒腰起床打开收音机，才听到美国获胜的消息，但是面对停盘的纽约证交所和其他地方股价已经上扬的交易所，也只好望洋兴叹，这场“闪电战”令巴鲁克和他的公司都赚了大钱。

资料显示，从 1897 年到 1900 年短短 3 年的时间里，巴鲁克的个人资产上升到了 100 万美元，而他刚入行时还是个一文不名的穷小子！在如此短的时间内，他就赚取了上百万美元的资产，这真是一个奇迹。而与此相关的却是，为获得这些财富，巴鲁克表现出了他兼容并蓄、不拘一格的投资手段。

## 巴鲁克时代来临

在接下来的时间里，巴鲁克继续披荆斩棘，屡创辉煌。在他的成功案例中，有几件获利最丰、影响力最大。

1899 年 5 月，华尔街大亨、前纽约州州长弗劳尔突然去世，与他关系密切的几家公司股票狂跌不止。巴鲁克趁此机会，以很低的价位吸入了一批股票。在他看来，公司的基本面并未改变，几家根基稳固的公司并不会因为一个人的去世而陷入困境，所以这次股价狂跌不正常，稍后就会恢复到正常水准。果然，几天后，几大财团联手吸进这些公司的股票，股价又逐步回升。等到价格回升到合理位置时，巴鲁克又抛出先前低价吸入的股票，小有斩获。

接着，那几家公司中的 BRT 公司因政府政策的改变，盈利下降，股票价格再次下滑。巴鲁克又如野狼嗅到猎物的气息一般，敏锐地察觉出从中获利的机会。1899 年 9 月，BRT 公司股票跌至破产边缘的水平。此时，打算收购 BRT 公司的人向巴鲁克提出以每股 100 美元的价格购买 2 000 ~ 3 000 股的 BRT 股票。当时，巴鲁克手里并没有那么多该公司的股票，但是他大

胆决定向其他人借来股票凑够 3 000 股，然后转让给向他购买的人。等 BRT 公司的股票再次下跌后，再以很低的价格买回来，还给那些借给他股票的人。巴鲁克这次卖空赌博时机的选择真可谓恰到好处。就在他卖出股票的当天，BRT 公司的股票就一路狂跌，巴鲁克按原先计划低价买入，偿还了所借股票，赚了不少差价。

平时，巴鲁克有一个习惯，每天比较伦敦股市和纽约股市同一股票的价差，然后从中耐心寻找赚钱的机会。巴鲁克最喜欢做的一件事，就是在周一用最短的时间发现伦敦和纽约市场上价格差异最大的股票，然后经由套利买卖使两地的价格趋平，并从中赚取暴利。这一办法可谓屡试不爽，巴鲁克也依靠这种投机获得了大笔财富。

1901 年 5 月，北方太平洋公司的股票突然出现反常攀升。巴鲁克得到内幕消息，某集团阴谋收购北方太平洋公司股票，以达到打击该公司的目的，使其在与自己并购其他公司的竞争中失败。根据这一点，巴鲁克制订了周密的应对计划。他推测，在该股票攀升过程中，绝大多数不知道内幕消息的交易人会采取卖空行动，这些人会把手中所持有的其他股票卖出以筹集资金，造成其他股票价格的下跌。到那时，他就可以低价买入其他股票，等这次风波过后，其他股票价格回升时抛出，就能大赚一笔。局势的发展果然不出巴鲁克所料，在这次投机行动中，巴鲁克赚得了从事投资行业以来的最大一笔财富。

不久，巴鲁克从客户那里了解到市场中铜的供应充足，但价格却依然居高不下，这一现象引起了巴鲁克的注意。经过认真的分析调查，巴鲁克认为当时市场上铜的需求和原料供应之间不平衡，铜业公司的股票价格一定会下降，于是决定通过做空交易进行投机，从中大赚一笔。巴鲁克的目标是联合铜业公司的股票，但联合铜业公司是由洛克菲勒家族联合其他大财团出资组建的，还有许多华尔街投资专家为其出谋划策，从这些巨头身上赚钱可不是容易的事。因此，有人认为巴鲁克的做法是在跟这些巨头作对，不可能成功，可巴鲁克依然我行我素。华尔街的许多头面人物，以及联合

铜业公司的高层们，他们都对铜业股票持乐观态度。

多年后，巴鲁克说：“每个人都有权利在自己的见解上犯错误，但是没有人拥有对事实犯错的权利。”结果，坚信事实并胆识过人的巴鲁克笑到了最后，铜业股价果然遵照市场规律越滑越低，他的卖空投机又一次以胜利告终。

1903年年底，巴鲁克进入由40位交易人组成的纽约证交所管理委员会，将证券业务重点转移到矿业公司的风险投资。巴鲁克在纽约证券交易所的地位越来越重要，使得他有机会进行更高层次的资本运作。1903年，他听取了一位露天采矿工程师的建议，相信贫矿土层露天开采有很高的商业价值，出资组建了犹他矿业公司。通过自己的社交关系，巴鲁克最终说服了美国矿业巨头古根海姆家族向他投资，并于1906年发行了公司的可转让债券。第二年，他又发挥自己在纽约证券交易所的影响，让犹他矿业公司进入纽约交易所交易。此后的10年间，犹他矿业公司成为世界铜矿开采业中数一数二的企业，该公司的良好业绩也为巴鲁克带来了丰厚的收益。

作为独立风险投资家和投资经纪人，巴鲁克的投资事业主要依靠对市场行情的准确判断、坚强的意志和善于游说的本领。他信奉：任何人都不能完全掌握所有行业的投资要领，最佳的投资途径就是找到自己最熟悉的行业，然后把所有精力都投进去。

自1897年以300美元做风险投资起家，到32岁巴鲁克便积累了320万美元的财富。即便在经历了1929年至1933年的经济大萧条后，他仍能积累起几千万美元的财富，成为华尔街屈指可数的大亨，和摩根等人相提并论。

1943年6月28日，伯纳德·巴鲁克登上《时代周刊》封面。

后来，巴鲁克逐渐淡出证券市场，转向政治和社会公益，历任六届美国总统的顾问，为罗斯福“新政”做出了重要贡献。他对社区公益的贡献也很卓著，被列为100位最杰出的犹太人之一。

巴鲁克逝世于1965年，享年95岁，可谓福寿双全、充满传奇的投资大师。

## 巴鲁克的交易哲学

美国共同基金之父罗伊·纽伯格说：“巴鲁克是能最好把握时机的投资者，他的哲学是，只求做好但不贪婪。他从不等待最高点或最低点。他在强市中买，在弱市中卖。他提倡早买早卖。”

巴鲁克提出的投资十守则，看起来平淡无奇，运用起来稳扎稳打，非常有效。

1. 除非你能将炒股当成全时工作，否则别冒险。
2. 对任何给你“内幕消息”的人士，无论是理发师、美容师还是餐馆跑堂，都要小心。
3. 在你买股票之前，找出公司的所有资料，它的管理层、竞争者，它的盈利及增长的可能性。
4. 别试着在最低点买股、最高点卖股，这是不可能的，除非你撒谎。
5. 学习快速干净地止损。别希望自己每次都正确。如果犯了错，越快止损越好。
6. 别买太多股票，最好只买几只股票，以保证你能够仔细地观察它们。
7. 定期有计划地检查你的投资，看看有什么新的发展可能改变你的想法。
8. 研究税务情况，在卖股时争取最大的税务效益。
9. 永远持有一部分现金，不要将钱全部投入股市。
10. 不要尝试成为万事通，专心于你了解最多的行业。

伯纳德·巴鲁克是一位具有传奇色彩的风险投资家，一位先征服了华尔街、后又征服了华盛顿的风云人物。他是那个时代少有的几位“既赚了钱又保存了胜利果实的大作手”，多次能够从风口浪尖全身而退。这一点，值得我们学习。

## 自序

记录自己的人生经历，最初还是我的孩子们提出的建议。孩子们已经长大了，他们经常向我提出这样的问题：“生活上刚刚起步的青年男女，他们还会像您当初那样做事吗？”他们还会问：“世界是在不断变化的，还有什么固定不变、持久存在的呢？”

有些人一直希望我讲一讲华尔街职业生涯，对他们的意图，我是这样想的——他们希望能从我这里发现一条致富的捷径，一种成功的魔法。

还有一些人，他们仿佛更关心我对威尔逊到艾森豪威尔这七任总统的看法和评价，因为我对他们非常熟悉。

另外，还有一些人让我总结自己在两次世界大战和两次缔结和平期间的经历。说实话，他们的要求对我产生了很大的影响，他们试图从我的观察和观点中找到解决今天世界生存问题的答案。

事实上，我从20世纪30年代末就开始撰写回忆录，但因为拖延而没有完稿。在希特勒称霸欧洲时，我的大部分时间都用于国家备战，为国家争取最佳的战争保障。在第二次世界大战爆发后，我全力以赴投身其中，组织动员战争资源，为赢得战争的胜利而努力，同时还要尽力避免我们在第一次世界大战中所犯错误重演。第二次世界大战结束后，我依然在为解决战争遗留下的诸多困难寻找方法，为国际核能的控制等问题寻找答案。

因为这些职责的原因，我没有时间用来写作回忆录，但却给我又提供了更多的材料。正是这些经历，又使我从更新的角度观察和思考。所以，已经写完的东西也有了修改的必要。

我最初的想法是等自传完成后再出版，但对于一部跨越南北战争、战后重建、原子弹研制成功漫长历史的自传来说，要将它压缩进一部书稿中，是一件很难的事情。在我看来，一个人的回忆录的发表，最好的时机就是趁着自己尚在人世。这样，谁对回忆录中的内容有异议，就可以和作者当面切磋。

现在，我已经 87 岁了，时日无多，希望在不久之后，就能出版最后一卷。为此，我正在积极写作中。

在我的回忆录中，可能更多提及的是我的个性和人格形成阶段的经历，这是很有益处的。我们在长大成人后，孩提时代的烙印并不会随着时光消散。成年人在解决各种问题时的方法，都会留下孩提时的烙印，相差不会太远。

小时候，我是个胆小腼腆的孩子，在社交场合总有一种恐惧感。我总是无法掌控自己的情绪，经常发火。随着年龄的增长，我对赌博发生了兴趣。现在，我在观看赛马、球赛和拳击赛时，还会像年轻时那样感到紧张刺激，仿佛自己又回到了青年时代。

看到别人在做事，看到别人的成功，我就希望自己也尝试着去做。在自己努力后，才会领悟到应该怎样对自己的情感加以掌控，认识到怎样才能把事情做好，而将无力做好的事情留待别人去完成。

对于这样的成长经历，要说有什么“关键因素”，我认为，就是为了让自己得到严格的自我审视和评价，要为此做出系统的努力。当我对自己有了认识时，才能更好地理解别人。

事实上，我在华尔街和商界的经历，也是我在人性方面接受教育的一个漫长的过程。不管是在证券交易所还是在其他交易中遇到的问题，差不多都是怎样将关于某个形势的众多客观事实与随之产生的人类心理因素小心地分离开。离开华尔街后，我开始涉足公共事务，这时，我发现在自己面前出现了一个同样永恒的谜——怎样能让我们周围的事物性质和人类的天性达到一个平衡。

毫无疑问，人类天性的变化要比外部环境的变化慢得多。对于新生事物，

一些人总要抱着老皇历，固守过去，尽管你苦口婆心相劝，他们依然认为必须遵守惯例。还有一些人则走向了另一个极端，在他们看来，过去的一切都是没有价值的，好像在新形势下所采取的全新的方法，必须要用试错法加以反复检验。

为了对自己加以有效的治理，必须摒弃这两种极端的做法。真正的问题在于明白，什么时候要遵循古老的真理，什么时候应该采用创新的方法。在回忆录中，我阐述了自己的观点，也就是我的行动哲学。一直以来，我都在设法根据我的行动哲学，随时准备冒险做新的尝试，同时又采取措施避免过去的错误，让这二者融合在一起。

我所做的一切可能会遭到非议和责难，但我愿意叙说自己曾经的错误和失败。因为，根据我的观察，错误和失败给人的教育意义要远远大于成功。

在准备这一卷回忆录的材料时，我得到了哈罗德·爱泼斯坦、萨缪尔·卢贝尔和赫伯特·斯沃普几位朋友的鼎力相助，在此我深表谢意。亨利·霍尔特出版公司的罗伯特·莱施尔的编辑建议也是很有价值的，对此我致以深切的感激。

# 目 录

CONTENTS

## 自序



### 第1章

#### 我的父亲——南方邦联的医生

战争对我父亲造成的影响是不可磨灭的，漫长的余生都无法使之消弭。只要有乐队演奏起南方的“迪克西爵士舞”，无论身处何种场合，他都会下意识地蹦跳起来，扯开喉咙歇斯底里地大喊，像一个反叛者。

001



### 第2章

#### 北美殖民地的先祖

作为这个国家的灵魂——自由不朽，无论经济已经发生了多么翻天覆地的改变，无论我们的生活有了多大的变化，这片土地仍然会包容一切自由的人格，而我认为，这正是美国国民性经久不衰的原因。

015

## “ 第3章 乡村孩子

每个男孩子在童年时代都有自己所崇拜的人。于我而言，他们似乎并非出自书本杜撰的英雄传说，而是来自我身边的那些亲戚和本地几个我曾经亲眼见过的人，比如罗伯特·李。

025

## “ 第4章 来到大城市

纽约就像是一个截然不同的新世界，令人难以适应，感到惊慌失措，尤其是对于我们四个没有见过什么世面的男孩子来说。

045

## “ 第5章 我的大学时代

“只要一个人没有被打得不能动弹，那这场战斗就还没结束，”他强调说，“只要你不是那个不能动弹的人，在这个拳击台上，你就有机会翻身。要想成为冠军，你就得学会索取，不索取你就不会给予。”

059

## “ 第6章 寻找工作

当时，我以为自己找到了一个稳定、可靠的收入来源，可以不用再去矿场卖苦力，这时赌场的老板却把我叫到一边，告诉我以后不要再来这里了，这里不再需要我的惠顾。

075

## “ 第7章 在经验教训中成长

股票市场对一个人性格的作用往往比人们想象的要大，我自始至终都觉得这种影响有些不可思议。

091

## “ 第8章 有情人终成眷属

这个提议让我窃喜，便不假思索地接受了。于是，我年纪轻轻就成为华尔街证券公司的合伙人。那年，我25岁。

107